

**Utilisation de l'approche communic'actionnelle dans le  
développement des certaines compétences de la production orale  
en français auprès les étudiants du diplôme général à la faculté de  
pédagogie**

**Dr. Mohamed Abd El Hamid Mohamed**

**Maître de conférences de Curricula et de Méthodologie**

**Faculté de Pédagogie – Université de Zagazig**

استخدام المدخل القائم على المهام التواصلية في تنمية بعض مهارات الإنتاج الشفوي  
باللغة الفرنسية لدى طلبة الدبلوم العام بكلية التربية

د / محمد عبد الحميد محمد

مدرس المناهج وطرق التدريس

كلية التربية – جامعة الزقازيق

مستخلص البحث :

يهدف البحث الحالي إلى استخدام المدخل القائم على المهام التواصلية في تنمية بعض مهارات الإنتاج الشفوي باللغة الفرنسية لدى طلبة الدبلوم العام بكلية التربية .

ولتحقيق هدف البحث ، تم اختيار عينة البحث من طلبة الدبلوم العام بكلية التربية جامعة الزقازيق ( 30 طالب وطالبة) ، كما تم بناء استبيان لتحديد مهارات الإنتاج الشفوي اللازمة لعينة البحث، و إختبار لقياس مدى توافر تلك المهارات لدى عينة البحث، كما تم بناء بطاقة ملاحظة لقياس أداء الطلبة لمهارات الإنتاج الشفوي قبل تطبيق الوحدة المقترحة وبعدها . وبعد تطبيق وحدة مقترحة معدة وفقا للمدخل القائم على المهام التواصلية لتنمية بعض مهارات الإنتاج الشفوي ، أظهرت نتائج البحث حدوث تحسن لدى عينة البحث في القياس البعدي لمهارات الإنتاج الشفوي ، كما أظهرت النتائج أن الوحدة المقترحة فعالة في تنمية بعض مهارات الإنتاج الشفوي لدى عينة البحث .

### Résumé de la recherche

Cette recherche vise à vérifier l'efficacité d'utilisation de l'approche communic'actionnelle dans le développement des certaines compétences de la production orale en français auprès les étudiants du diplôme général à la faculté de pédagogie . Pour atteindre cet objectif , le chercheur a élaboré un questionnaire des compétences de la production orale exigées aux étudiants du diplôme général, un test pour mesurer le degré de maîtrise des compétence de la production orale et une grille d'observation pour mesurer le niveau de compétences de la production orale dont jouissent les membres de l'échantillon . L'échantillon de la recherche a comporté un groupe expérimental au nombre de (30 ) étudiants du diplôme général à la faculté de pédagogie de Zagazig qui ont appris selon l'approche communic'actionnelle .Les résultants obtenus ont prouvé l'efficacité d'utilisation de l'approche communic'actionnelle dans le développement des certaines compétences de la production orale en français auprès les étudiants du diplôme général à la faculté de pédagogie.

***Mots clés:** approche commmunic'actionnelle-production orale-approche actionnelle*

## Introduction

La langue est un moyen de communication utilisé par l'homme pour exprimer ses pensées, ses espoirs et ses rêves. En utilisant la langue, l'homme peut communiquer et interagir avec les autres. Cette communication linguistique a quatre formes de compétences : écouter, parler, lire, écrire. Ces quatre compétences affectent et sont affecté par les autres.

Parler est la compétence la plus importante de la langue. Elle est considérée comme le premier moyen linguistique utliisé auprès l'homme pour transporter ses idées et ses sentiments aux autres. La situation linguistique se compose d'un parleur et d'un écouteur (d'un emetteur et d'un récepteur). Cependant, la parole est considérée la compétence la plus importante de la langue de sorte que certains éducateurs voient que la langue est un processus d'envoi parlé et de réception entendu. (Al Baja, 2005)

Cuq & Gruca ont confirmé que la maîtrise de la production langagière est le résultat d'une pratique et qu'il faut donc multiplier les activités tout en favorisant en premier lieu le désir d'échange: pour que les échanges puissent s'engager les déclencheurs des productions langagières, même s'ils sont proches de l'artifice dans une classe de langue, ils doivent motiver la parole et créer le besoin de parler et le vouloir de dire. Cuq, J.P. & Gruca, I. (2005)

Malgré l'importance de la production orale dans l'enseignement / apprentissage de la langue française, on a rencontré plusieurs étudiants qui ont des difficultés en parlant le français. Ces difficultés s'accompagnent souvent d'un manque de motivation à apprendre.

À cet égard , on peut constater que ces difficultés sont dûes aux raisons suivantes : la réalisation du français oral est différente de sa partie

réductionnelle, il est donc important pour l'apprenant d'écouter , de voir et d'observer les mouvements et les gestes qui se produisent en prononçant le vocabulaire et les syllabes différents. Puisque la pronociation d'un mot ne conforme pas avec sa forme écrite. Prenant à titre d'exemple: (Paris, dois, succès), la letter ( s ) ne se prononce pas dans ces mots . En plus , Le sens d'un mot peut varier en fonction de sa forme écrite : ( est ) verbe être mais si je l'ai écrit ( Est ), cela signifie un des quatre points cardinaux [Nord](#), [Est](#), [Sud](#) et [Ouest](#)..

Poue cela, plusieurs questions surgissent: Comment motiver les étudiants à bien parler le français? Quels sont les moyens qu'on doit utiliser pour stimuler l'apprentissage et l'intérêt pour ces compétences?.

La recherche en cours va répondre à ces questions. Elle se base sur le fonctionnellement de l'approche communic'actionnelle en salle de classe pour développer certaines compétences de la production orale en francais deuxième langue étrangère auprès les étudiants de diplôme général , à la faculté de pédagogie.

Le chercheur a appliqué une étude exploratoire pour mésurer le niveau d'assimilation des compétences de la production orale en français auprès un échantillon de 20 étudiants au diplôme général à la faculté de pédagogie. Les résultats ont confirmé que plus de 50% de membres d'échantillon sont faibles dans les compétences de la production orale.

Dès, le chercheur a constaté qu 'on a besoin de se concentrer sur la production orale pour faire face à toutes les difficultés que les étudiants rencontrent, tout en apprenant la langue française.D'où vient l'importance à faire cette recherche .

### **Problématique de la recherche**

La problématique de cette recherche réside à la faiblesse du niveau des étudiants du diplôme général à la faculté de pédagogie dans certaines compétences de la production orale en français, deuxième langue étrangère .

● Ainsi, la présente recherche vise à répondre à la question primordiale suivante:

Quelle est l'efficacité d'utilisation de l'approche communic'actionnelle dans le développement des certaines compétences de la production orale en français deuxième langue étrangère auprès les étudiants du diplôme général à la faculté de pédagogie. Dans cette perspective, cette recherche essaie de répondre aux questions suivantes:

- 1- Quelles sont les compétences de la production orale, nécessaires aux étudiants du diplôme général à la faculté de pédagogie?
- 2- Jusqu'à quel niveau les étudiants du diplôme général à la faculté de pédagogie maîtrisent - ils les compétences de la production orale?
- 3- Quelle est l'efficacité d'utilisation de l'approche communic'actionnelle dans le développement des certaines compétences de la production orale en français deuxième langue étrangère auprès les étudiants du diplôme général , à la faculté de pédagogie.

### **Objectifs de la recherche**

Cette recherche vise à:

- 1- Améliorer quelques compétences de la production orale en français auprès les étudiants du diplôme général à la faculté de pédagogie.

2- Vérifier l'efficacité de l'approche communic'actionnelle dans le développement des certaines compétences de la production orale en français deuxième langue étrangère auprès les étudiants du diplôme général à la faculté de pédagogie.

### **Délimites de la recherche :**

Cette recherche se limite à :

- un échantillon d'étudiants (30 étudiants) du diplôme général (système d'un an), à la faculté de pédagogie de Zagazig. Le chercheur a choisi cet échantillon car pendant cette année, l'étudiant essaie de mettre en pratique le fruit de son parcours de quatre ans d'apprentissage du français; il tente de découvrir ses capacités et ses compétences orales par faire une sorte de pratique et de production de tout ce qu'il a appris, et c'est ce qu'on appelle la période de transition chez les apprenants de la base grammaticale et phonétique à la production orale.
- Adopter le système d'un seul groupe expérimental.

### **Hypothèses de la recherche:**

La recherche actuelle va essayer d'examiner les hypothèses suivantes:

- 1- Il y a des différences statistiquement significatives entre la moyenne des notes des étudiants du groupe expérimentale au pré – post test des compétences de la production orale en faveur du post test.
- 2- Il y a une efficacité de l'unité proposée, basée sur l'approche communic'actionnelle dans le développement de certaines compétence de la production orale, en français deuxième langue étrangère auprès les étudiants du diplôme général à la faculté de pédagogie.

**Outils de la recherche:**

Pour déterminer dans quelle mesure les objectifs de la recherche sont atteints, on a élaboré les instruments suivants :

- 1- Questionnaire des compétences de la production orale exigées aux étudiants du diplôme général à la faculté de pédagogie.
- 2- Test pour mesurer le degré de maîtrise des compétence de la production orale, en français deuxième langue étrangère auprès les étudiants du diplôme général à la faculté de pédagogie.
- 3- Grille d'observation des compétences pour mesurer le niveau de compétences de la production orale dont jouissent les membres de l'échantillon à travers la confrontation entre leurs notes dans les deux applications avant et après l'application de l'unité proposée.

**Procédures de la recherche:**

- 1- Pour répondre à la première question de la recherche qui est " Quelles sont les compétences de la production orale, nécessaires aux étudiants du diplôme général à la faculté de pédagogie? ", le chercheur a élaboré une liste des compétences de la production orale exigées aux étudiants du diplôme général à la faculté de pédagogie
- 2- Pour répondre à la deuxième questions de la recherche, qui est "Jusqu'à quel niveau les étudiants du diplôme général à la faculté de pédagogie maîtrisent - ils les compétences de la production orale ," le chercheur a élaboré un test pour mesurer le degré de maîtrise des compétences de la production orale auprès les membres de l'échantillon .
- 3- Pour répondre à la troisième questions de la recherche qui est " Quelle est l'efficacité de l'approche communic'actionnelle dans le développement des



certaines compétences de la production orale en français , deuxième langue étrangère , auprès les étudiants du diplôme général à la faculté de pédagogie.? le chercheur a :

- choisi l'échantillon de la recherche parmi les étudiants du diplôme général à la faculté de pédagogie de Zagazig .
  - appliqué le pré- test des compétences de la production orale en utilisant la grille d'observation.
  - enseigné l'unité proposée basée sur l'approche communic'actionnelle ,
  - appliqué le post test des compétences de la production orale en utilisant la grille d'observation.
- 4- Analyser les résultants en utilisant les méthodes statistiques convenables.
- 5- Discuter et interpréter les résultats.
- 6- Proposer des recommandations et des suggestions.

### **Terminologie de la recherche :**

#### **Parler**

Selon Lado ( 2003) , parler est la capacité de l'homme de s'exprimer lui – même dans des situations différentes. Il est aussi la capacité de dialoguer et d'exprimer les résultats des idées.

Anan, Wafaa (2011) a défini la parole comme la façon qui permet à l'individu de faire face à l'autre et de relier ses idées et ses opinions dans un langage approprié en utilisant la prononciation et l'utilisation claire et appropriée du son.

Selon le chercheur, parler est la capacité d'utiliser des compétences verbales, linguistiques, vocales et interpersonnelles pour communiquer avec les autres, à la fois au niveau de la compréhension et de l'expression.

## **La production orale**

Dictionnaire de Larousse, a défini la production comme: «action de produire: fait de se produire .Bien produit » Dictionnaire de Larousse, (2008) .

Sorez , Hélène (2015):l 'a définie « S'exprimer oralement, c'est transmettre des messages, généralement aux autres, en utilisant principalement la parole comme moyen de communication ».

Selon le chercheur, la production orale est la capacité de produire des énoncés oraux en respectant les structures grammaticales, la phonétique, les constructions linguistiques, le vocabulaire et les compétences de communication pour s'exprimer dans différentes situations de communication.

### **Approche actionnelle:**

Selon CECRL ( 2001 ),l'approche actionnelle est définie «comme tâche toute visée actionnelle que l'acteur se représente comme devant parvenir à un résultat donné en fonction d'un problème à résoudre, d'une obligation à remplir, d'un but qu'on s'est fixé. "

Tagliante, C. (2006) a défini la perspective actionnelle comme étant: « approche didactique qui propose de mettre l'accent sur les tâches à réaliser à l'intérieur d'un projet global ou « à accomplir dans les multiples contextes auxquels l'apprenant va être confronté dans la vie sociale ».

Le chercheur a adopté la définition suivante: l'approche actionnelle est une approche qui considère l'utilisateur d'une langue comme un acteur social ayant des tâches à accomplir (qui ne sont pas seulement langagières) dans des circonstances et un environnement donnés, à l'intérieur d'un domaine d'action

particulier. C'est- à -dire qui va agir dans les grands domaines de la vie sociales (personnel, éducationnel, professionnel, public) (CECR, 2001)

### **l'approche communic'actionnelle**

Bourguignon, C. (2008) a défini l'approche communic'actionnelle comme étant " L'opérationnalisation de la perspective actionnelle. Il s'agit d'une démarche qui vise à développer la compétence de communication à travers l'accomplissement d'une tâche qui n'est pas seulement langagière à laquelle nous avons donné le nom de " scénario d'apprentissage – action". Dans une même logique , cette démarche préconise que l'évaluation se fasse à travers l'accomplissement d'une tâche complexe .

Selon le chercheur , l'approche communic'actionnelle est une séries des tâches communicatives dans un contexte social précis visant à accomplir une mission précise pour réaliser un objectif déterminé .Pour accomplir ces tâches , l'apprenant doit mettre en action les tâches proposées et employer ses compétences pour parvenir à un résultat et réussir la mission qui lui a été imposée.C'est – à – dire , il doit effectuer des micro- tâches : activités de réception, interaction orale, interaction écrite et activités de production .

### **Le cadre Théorique**

La langue joue un rôle important dans la vie de l'homme . Tout en étant un don d'Allah, la langue peut distinguer l'homme des autres créatures du monde. La langue française, en tant qu'une langue étrangère, comprend quatre compétences linguistiques : écouter, parler, lire , écrire.

En outre, posséder une langue signifiera pour l'apprenant être capable de comprendre tous les messages parlés ou écrits en français et de s'exprimer

---

correctement aussi bien à l'oral qu'à l'écrit. Il s'agira donc avant tout pour l'enseignant de pouvoir créer l'environnement favorable à la prise de parole dans toutes les activités et tâches d'apprentissage qu'il propose à ses élèves et qui visent à développer, de façon harmonieuse, leurs capacités en compréhension et en expression orales et écrites . Ministère de l'Éducation Nationale à Sénégal (2016)

À cet égard, l'enseignement du français comme langue étrangère a pour but de rendre l'apprenant compétent dans toutes les situations de communication aussi bien à l'oral qu'à l'écrit. L'oral occupe une place distinguée dans la situation de communication quotidienne .La production orale, dans l'approche communicative, est placée au cœur de l'enseignement de la langue cible .Pour cela , l'entraînement à l'interaction verbale est un exercice introduit dès le début de la formation.

Quant à la parole, elle est le langage articulé symbolique humain destiné à communiquer la pensée, et à distinguer des communications orales diverses, comme les cris, les alertes et les gémissements. La parole permet d'exprimer les besoins, les pensées, les sentiments, les souffrances et les aspirations du locuteur. Elle peut aussi constituer une observation plus ou moins subjective des faits, ou encore être la formulation d'une demande. Elle permet de témoigner d'un changement de conception du monde (épistémé). Dans ce sens, une vérité est la tentative de description de la réalité à l'aide de la parole .Jean-Michel Geneste (2005)

En effet, la production orale a été un objectif important dans les programmes d'enseignement nationaux. Paradoxalement, bien qu'elle soit considérée comme l'objectif le plus important, son enseignement est considéré comme insuffisant.

Le besoin d'être capable de communiquer oralement dans une langue étrangère s'est accru avec l'augmentation des contacts internationaux. Ainsi, les gens doivent de plus en plus souvent utiliser une langue étrangère dans la vie professionnelle et dans la vie privée. Cela a pour conséquence que les étudiants de langues étrangères eux-mêmes considèrent comme très important d'apprendre à parler couramment les langues qu'ils étudient, et pas seulement de les comprendre et de les écrire. Jenna Tyrväinen (2011)

Pour cela , on peut dire que la parole est l'un des objectifs de l'enseignement des langues ; elle vise à former un personnage capable d'exprimer ses pensées , ses sentiments et ses attitudes.

À cet égard, la parole est l'un des arts de la langue qui nécessitent des compétences et des capacités afin que la communication orale soit efficace : certaines études divisent la compétence de l'expression orale en trois compétences principales : l'initiation , la présentation et la conclusion et il relève de ces compétences principales un groupe de sous compétences : l'introduction, la prononciation correcte , la fluidité, la voix expressive , le style ( vocabulaire et structures ) , la conclusion . Adnan, Wafaa (2011)

En plus, la production orale a quatre éléments clés modernes: Saada et Makarow (2012)

- 1- Connaissance: elle est la nécessité de connaître le sujet avant de parler,
- 2- Fidélité: le parleur devrait être un croyant (fidèle) concernant son objet présenté, qui génère une réaction positive chez l'auditeur.
- 3- Enthousiasme: le parleur doit être désireux de parler sur le sujet et cet enthousiasme va donner à l'auditeur une impression de l'importance du message,

4- Pratique: la parole influente n' est pas différent de toute autre compétence qui doit être affiné par la pratique qui supprime la barrière de la peur et d'effroi et de faire gagner le parleur la confiance reflétée dans le degré de son impact sur les autres.

De ce qui précède, on peut dire que la production orale doit être adéquate pour être comprise par l'apprenant ; le locuteur doit faire une conversation qui correspond à l'âge et au niveau linguistique de l'apprenant pour s'assurer que l'apprenant a compris.

Mais beaucoup d'apprenants ne prêtent pas attention à la production orale; ils considèrent que la production orale soit une activité scolaire seulement mais ils doivent l'utiliser à l'école de manière d'y avoir recours efficacement dans la vie quotidienne .

Pour cela, on peut dire que pour réaliser une production orale correcte, il faut donner à l'apprenant la liberté à parler, à s'exprimer selon ses compétences, ses aptitudes et sa personnalité car l'apprenant qui comprend à l'oral, peut produire oralement ou par écrit.

En enseignant la production orale, l'enseignant du français doit prendre en considération les points suivants: (Radihia ,Cherak 2008)

- Veiller à ce que tous les apprenants participent au dialogue et même le plus timide d'entrer dans une position d'apprentissage,
- Provoquer les différences entre les apprenants, mais d'une sorte de neutre,pour qu'il puisse créer un environnement concurrentiel acceptable,
- Corriger les erreurs des apprenants et leur permettre de corriger les sons appris de manière incorrecte, car il doit faire preuve de prudence en ce qui concerne l'expression orale ou la production orale.

---

**Formes de compétences de la production orale:**

Jing , Zou, 2010) a résumé les forms des compétences de la production orale dans les points suivants:

- **Formes non-verbale :**

Comme les signes, les gestes et les sourires à travers lequel l'individu peut faire comprendre les autres ce que cela signifiait mieux et sans tension et en clarifiant ce qu'il veut dire par des gestes naturellement convenables avec la situation.

- **Formes verbales :**

Comme les sons audibles soit de sons montants ou descendants, l'intonation et les syllabes. Il convient de noter que le son doit être compatible avec la distance, en particulier dans le domaine de la langue française, les parleurs devraient être plus intéressés par l'épellation de la parole en détail et que le ton de la voix doit être expressif.

- **Formes expressives muettes:**

Comme les pauses, les mimiques et les gestes .En effet, à travers ces pauses, l'individu peut être assuré du droit de comprendre. Ces pauses doivent être importantes et il est nécessaire d'enseigner aux apprenants comment les utiliser.

Le CECRL (le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues) a précisé quelques compétences générales en production orale par les niveaux comme : ([http://www.franparler.org/fiches/production\\_orale7.htm](http://www.franparler.org/fiches/production_orale7.htm) )

- 1- Produire des expressions simples isolées sur les gens et les choses.
- 2- Décrire ou présenter simplement des gens, des conditions de vie, des activités quotidiennes, ce qu'on aime ou pas, par de courtes séries d'expressions ou de phrases non articulées.
- 3- Pouvoir assez aisément mener à bien une description directe et non compliquée de sujets variés dans son domaine en la présentant comme une succession linéaire de points.
- 4- Développer une présentation ou une description soulignant les points importants et les détails pertinents.
- 5- Faire une description et une présentation détaillées sur une gamme étendue de sujets relatifs à son domaine d'intérêt en développant et justifiant les idées par des points secondaires et des exemples pertinents.
- 6- Faire une présentation ou une description d'un sujet complexe en intégrant des arguments secondaires et en développant des points particuliers pour parvenir à une conclusion appropriée.
- 7- Produire un discours élaboré, limpide et fluide, avec une structure logique efficace qui aide le destinataire à remarquer les points importants et à s'en souvenir.

De plus, pour acquérir les compétences de la production orale, on doit suivre les étapes suivantes: Tarek, M. (2014)

- 1- Le son: le parleur doit adapter le ton de sa voix (montant et descendant) en fonction de la situation et faire clairement sonore.
- 2- Le degré de vitesse: le parleur doit prendre en considération le degré de vitesse en parlant, (pas lent et pas accéléré) .Il ne doit pas faire tous ses mots sur le même rythme.



- 3- Les périodes de silence pendant l'entretien: ces périodes sont utiles, car elles permettent à l'auditeur de comprendre ce qui a été dit, surtout quand il y a une densité d'idées.
- 4- L'utilisation des termes familiers avec l'auditeur.
- 5- La simplicité: c'est -à -dire l'utilisation de mots qui peuvent facilement comprendre par l'autre, et d'exprimer ce qu'on veut dire en bref, mais d'une manière complète.
- 6- La capacité à utiliser le vocabulaire.
- 7- L'utilisation des phrases faciles et courtes :le langage utilisé doit être facile , compréhensible et approprié pour l'auditeur.
- 8- Renforcer la parole par les arguments et les preuves.
- 9- La répétition : on utilise la répétition pour attirer l'attention de l'auditeur à comprendre les mots qu'il les a entendus.
- 10- Le résumé: à la fin de l'exposé, on doit résumer ce qu'on l'a dit et répéter très brièvement les idées principales. On doit également faire une bonne conclusion qui résume le sujet.

### **Les activités de production orale:**

L'enseignement / apprentissage de la production orale demande toujours une corrélation entre deux activités principales: Imene Merrakchi, (2011)

#### **Compréhension orale**

La compréhension orale est la capacité de comprendre un énoncé ou un document sonore à travers l'écoute. Elle vise à former des apprenants autonomes au moment de la prise de parole, et même de réinvestir ce qu'ils ont appris en classe à l'extérieur (vie quotidienne).

En effet, à travers la séance de la compréhension orale , les apprenants peuvent reconnaître des structures grammaticales, des sons, un lexique en situation d'énonciation, et des structures de communication qui amènent l'apprenant à une compréhension globale puis détaillée de l'activité proposée.

### Expression orale

L'expression orale est une compétence qui consiste à s'exprimer dans des situations de communication de la vie quotidienne , à acquérir progressivement pour que les apprenants soient capables de produire oralement des énoncés dans des différentes situations de communication et pour qu'ils puissent répondre, interroger, s'exprimer ,demander, communiquer... etc.

Les activités de production orale peuvent inclure: CECR, (2001)

- les annonces publiques (renseignements, instructions, etc.)
- les exposés (discours dans des réunions publiques, conférences à l'université, sermons, spectacles, commentaires sportifs, etc.)
- la lecture d'un texte écrit à haute voix , la rédaction d'un exposé en suivant des notes ou commenter des données visuelles (diagrammes, dessins, tableaux, etc.)
- le jeu d'un rôle, qui a été répété le dialogue spontané, le chant d'une chanson

Dans cette perspective , l'enseignant a un rôle primordial dans le processus d'acquisition des compétences de la production orale : il doit encourager ses apprenants à parler librement et d'une façon adéquate dans les situations de communication de la vie quotidienne . Il doit également créer un environnement de classe approprié .

Quant à l'apprenant, il est responsable de ses réussites et ses échecs: il revient à l'apprenant d'assurer un rôle actif de s'engager dans la construction de ses savoirs et l'acquisition de ses savoir –faire , parce que sa réussite dépend en grande partie de sa participation réelle et de sa véritable «mobilisation cognitive » .Charlot, Bernard, cité par Cuq J.p. et Grucal (2005 )

Selon Rosier (2002), les enseignants n'abordent pas, de façon satisfaisante, l'enseignement de l'oral car ils manquent d'instruments qui leur permettraient d'aborder « de façon satisfaisante la grammaire du français parlé et de moyens de comprendre, dans les textes des élèves, l'origine de certains agencements syntaxiques qui trouvent leur pertinence dans une logique de l'oralité ».Il n'est donc pas facile pour les enseignants d'évaluer les aspects de l'oral qui influencent les productions langagières en classe.

À cet égard, la production orale est une compétence très difficile à maîtriser dans l'apprentissage d'une langue étrangère. L'enseignement d'une langue étrangère donne rarement l'occasion aux apprenants de pratiquer leurs compétences orales. Dans le contexte des échanges ou cours de langues , la production orale est très souvent négligée face aux autres compétences (production écrite, compréhension écrite et compréhension orale) . D'une part, il comporte aussi des éléments, comme le rythme, l'intonation, l'accent et d'autre part, les paramètres non linguistiques comme le langage corporel ou les gestes. L'objectif principal d'apprentissage de l'oral est de faire communiquer les apprenants de la manière la plus naturelle et la plus authentique. Cuq, J.-P., Gruca, I. , (2005)

En effet, les études sur la didactique de l'oral signalent la difficulté de son évaluation. Soit, suivant l'argument le plus courant, à cause du nombre des

apprenants qui dissuade l'enseignant d'évaluer leurs productions, soit à cause du caractère de l'oral lui-même comme objet; car, tel que le note Maurer , « la communication de l'oral serait un processus complexe difficilement critériable, ne pouvant être soumis, contrairement à d'autres activités, à des procédures d'évaluation ». Ce qui renvoie l'enseignant à son incompetence dans l'évaluation, qui est pourtant au centre de son domaine de travail, et n'incite pas l'élève à s'investir dans une matière où il ne sera pas évalué. Maurer, B. (2001)

Plusieurs études ont confirmé la difficulté de la production orale et le besoin de la développer. Prenons à titre d'exemple:

L'études de Nahamwra, Y.K & Valens ,M. (2001) qui a pour but de mesurer le degré de maîtrise des compétences de la communication orale auprès les enseignants du cycle primaire en Angleterre. Les résultats obtenus ont démontré qu'il y a une faible capacité en communication orale chez les enseignants dans certains provinces en Angleterre. L'étude a également indiqué l'efficacité du programme proposé dans le développement de compétences ciblées grâce à l'entraînement des enseignants pendant le service.

Quant à l'études de Al Ghairbany , Arwa ( 2009 ) :elle vise à vérifier l'effet d'un programme proposé sur le développement des compétences de parler auprès les élèves de cinquième année au cycle fondamental à Sana'a en Yémen. Les résultats obtenus ont indiqué que le programme proposé est efficace dans le développement des compétences de parler auprès les élèves de cinquième année au cycle fondamental à Sana'a en Yémen.

Alors que l'étude de Al Maqtari, Mona, ( 2014) ,elle vise à faire acquérir aux apprenants une compétence de communication et les engager à mettre en œuvre leurs diverses connaissances .C'est – à – dire elle vise à aider les apprenants à révéler les origines des difficultés de l'oral, et à prévoir les

propositions nécessaires de remédiations ainsi que les solutions efficaces. Les résultats obtenus ont aidé à présenter les différents types de l'erreur à l'oral chez les apprenants yéménites arabophones de la 3<sup>ème</sup> et de la 4<sup>ème</sup> année universitaire et à présenter des suggestions et des moyens méthodologiques pour surmonter ces difficultés .

L'objectif central de l' étude de Boudina ,Youcef (2014 ) est de mettre en exergue les difficultés d'apprentissage et leurs repercussions sur les performances communicatives dans les départements de français en Algérie. Les résultats obtenus ont confirmé que la formation dispensée dans les départements de français semble très peu focalisée sur les aspects fonctionnels et communicatifs de la langue.

Tandis que l' études de CHeriet, Karima (2014 ) ,elle vise à étudier et à analyser l'appropriation de la compétence orale chez l'apprenant en tentant de démontrer la manière dont cet oral est enseigné et l'importance que les décideurs, les concepteurs et les praticiens accordent à la compétence communicative ayant comme soubassement de l'oral.

Les résultats obtenus ont confirmé l'efficacite du programme proposé, basé sur les stratégies qui concernent le développement de l'expression orale et la comprehension orale à combler les lacunes constatées chez les apprenants.

La recherche de Abou Hamra , Maha (2015 ) a pour but de proposer un programme pour développer les deux compétences du dialogue (écouter et parler) chez les apprenants de la langue arabe, de ceux non-arabophones. Les résultats obtenus ont confirmé que le niveau de maîtrise des compétences d'écoute par l'échantillon est élevé et le niveau de maîtrise des compétences de production orale par l'échantillon est moyen.

L' étude de Hadjar, Amina, (2015) a pour objectif de vérifier comment se faire l'enseignement/apprentissage de l'expression orale au primaire ? Les stratégies d'enseignement/apprentissage sont-elles suffisantes pour atteindre l'objectif visé par les programmes? L'interprétation des observations de classe ainsi que les enregistrements confirment que l'attitude ainsi que les compétences de l'enseignant influencent l'apprentissage de l'oral.

Alors que le but de l'étude de Mohamed, Laidi (2015 ) est de développer la production orale en FLE.auprès des étudiants de la première année universitaire du département des lettres et langue française, à l'université de Mohamed Boudiaf - M'sila. Les résultats obtenus ont démontré que une heure trente d'enseignement de l'oral par semaine est un temps dérisoire et par conséquent l'université n'accorde pas assez d'importance à cette compétence primordiale surtout destinée à de futurs enseignants.

Enfin ,l'étude de Melgani , Asma, ( 2016 ) a pour objectif de diagnostiquer les difficultés de la production orale auprès les apprenants de la de 2ème année moyenne .A partir des résultats obtenus, la chercheuse a dégagé les difficultés rencontrées par les apprenants comme suit:

- Les élèves ont des problèmes au niveau de la prononciation.
- Les élèves ont un manque au niveau du bagage linguistique
- Ils n'arrivent pas à comprendre les leçons. Ils n'ont pas le désir d'apprendre le français.
- Ils trouvent des difficultés à comprendre leur enseignant quand il parle.Pour cela l'enseignant doit simplifier les questions pour faciliter la compréhension et aider les apprenants à parler et à produire.

D'après la présentation des études antérieures déjà citées, le chercheur a constaté qu'on doit développer les compétences de la production orale dans tous les cycles d'apprentissage en général. Ces études sont basées sur des problèmes relatifs aux compétences de la production orale chez beaucoup d'apprenants et qui peuvent être les résultats :

- d'un manque des compétences de la production orale
- des enseignants adoptent des méthodes traditionnelles;
- de la formation insuffisante des enseignants du français;
- d'un manque de temps consacré à l'enseignement de la production orale ;

Par conséquent, il est devenu important pour tous les intéressés à l'enseignement / apprentissage de la langue française de développer la langue en adoptant des approches basées sur des activités linguistiques et qui permettent aux étudiants d'exercer la langue dans des situations semblables aux situations exercées tous les jours et en utilisant un langage pour atteindre aux objectifs fonctionnels et expressifs réalisés par le langage de l'être humain.

Pour cela, il faut chercher des approches et des stratégies modernes qui aident les apprenants à pratiquer et à comprendre la langue et leur donnent la confiance à interagir, à négocier et à renforcer la motivation.

Le CECRL (Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues) a créé une nouvelle approche dans le domaine de l'apprentissage des langues: l'approche actionnelle. Cette approche est parue et utilisée dans le domaine de la didactique du FLE à partir des années 2000. «La perspective privilégiée ici est, très généralement aussi, de type actionnel en ce qu'elle considère avant tout l'utilisateur et l'apprenant d'une langue comme des acteurs sociaux ayant à accomplir des tâches (qui ne sont pas seulement langagières) dans des

circonstances et un environnement donnés, à l'intérieur d'un domaine d'action particulier. Si les actes de parole se réalisent dans des activités langagières, celles-ci s'inscrivent elles-mêmes à l'intérieur d'actions en contexte social qui seules leur donnent leur pleine signification. Il y a «tâche» dans la mesure où l'action est le fait d'un (ou de plusieurs) sujet(s) qui y mobilise (nt) stratégiquement les compétences dont il(s) dispose (nt) en vue de parvenir à un résultat déterminé. » CECRL (2001).

De plus, les approches actionnelles sont associées au constructivisme, au socioconstructivisme et aux théories de l'activité. Les citations, les annotations et leurs recoupements ont permis de mettre en évidence quatre concepts: la tâche, la coopération ou co-action/communic-action, le conflit sociocognitif et la métacognition. Margaret Bento (2013)

À cet égard, la perspective actionnelle est centrée sur la notion de tâche: «le niveau de compétence d'un apprenant est défini en fonction du plus ou moins grand nombre de tâches qu'il est capable de réaliser correctement». <http://utpjournals.metapress.com/content/21011m074605n618/fulltext.pdf>  
>, p.3.

### **Principes pédagogiques de l'approche actionnelle**

En effet l'approche actionnelle part du principe que la langue est souvent employée dans des contextes convenus. Un bon apprentissage de la langue passe donc par une bonne connaissance des principaux contextes usuels. A chacun de ces contextes correspond une macro-tâche; afin de s'y préparer, la macro-tâche est divisée en plusieurs micro-tâches distinctes auxquelles l'apprenant s'exerce... Alvarez-Buscarini-Chalansonnet-Durand (2007)



Dans cette perspective, on peut dire que l'approche actionnelle se base sur l'action. Son but principal est l'agir avec l'autre en langue étrangère. Selon cette approche, l'apprenant est un acteur social qui a des tâches à accomplir. C'est-à-dire, elle vise à mettre l'apprenant dans des situations d'apprentissage afin de le former à être un acteur social.

L'idée directrice de l'approche actionnelle est de donner du sens à l'apprentissage. L'apprentissage sera plus efficace s'il est fait en conscience. L'enseignant doit donc rendre l'élève actif et acteur de son apprentissage. Il participe à l'élaboration du projet en ayant conscience des objectifs, par exemple, par la négociation. L'enseignant organise les apprentissages à l'aide d'un scénario qui s'approche le plus possible d'une situation authentique de communication. Le scénario doit correspondre aux besoins et à l'identité des apprenants. Il doit permettre la pratique des activités langagières ainsi que l'acquisition de compétences et de stratégies. Riquois, E., (2012)

De ce qui précède, on peut dire que l'apprenant doit être considéré comme un acteur de ses apprentissages de la part de l'enseignant. Il doit le mettre en activité. Selon cette approche, la langue est un instrument d'action et non seulement un instrument de communication. L'objectif de la communication est l'agir avec les autres.

À cet égard, on peut dire que selon cette approche:  
Jacky (2011)

Girardet,

1. L'apprentissage de la langue va être une adaptation à des contextes situationnels eux-mêmes dépendants des domaines qui intéressent les étudiants.

2. L'apprenant va être un acteur social et actif dans la classe. La classe sera un espace social dans lequel il peut vivre de manière naturelle de nombreuses tâches et simuler celles qu'il aura à accomplir quand il sera dans un pays francophone.
3. Pour l'acquisition des compétences, l'apprenant sera acteur de son propre apprentissage en partenariat avec le groupe classe.
4. Les apprenants travaillent sur des tâches verbales et non-verbales, authentiques, qui doivent favoriser la réflexion sur la langue en présentant un problème à résoudre ;
5. Les activités sont organisées par un scénario.
6. L'enseignant guide l'apprenant dans la résolution de problème ;
7. Les apprenants interagissent autour du problème afin de le résoudre ensemble ;
8. Les apprenants ont un retour réflexif sur leurs propres processus d'apprentissage.

Par ailleurs , la raison principale de l'apparition de l'approche communic'actionnelle est que l'approche actionnelle n' a pas donné des solutions aux problèmes existants . C'est – à- dire elle n' a pas accompli les taches méthodologiques constituées . Donc, une nouvelle approche est apparue , c'est l'approche communic'actionnelle . Cette approche a créé une sorte d'interdépendance et d'intégration entre l'approche communicative et l'approche actionnelle.

De tout ce qui précède, on peut constater [que l'approche communicative](#) a mis en exergue [la communication entre](#) les apprenants et a placé l'apprenant au cœur du processus d'enseignement / apprentissage : selon cette approche , l'apprenant est autonome et toujours actif .Il considère l'apprenant comme un

« [acteur social](#) » qui a des tâches à accomplir dans tous les contextes qui le confrontent dans la vie quotidienne pour réaliser un objectif déterminé .

### **De l'approche actionnelle à l'approche communic'actionnelle**

Depuis l'apparition de la perspective actionnelle, tous les manuels de FLE se réfèrent au CECR et se disent basés sur la perspective actionnelle mais force est de constater qu'aucun manuel n'a réussi à ce jour l'exploit d'en concrétiser, dans toutes ses dimensions, les multiples facettes. Pour cela, afin de donner du sens à de nouvelles pratiques et de répondre aux nombreuses questions que se posent les enseignants de langue sur le CECRL, Claire Bourguignon propose une nouvelle démarche didactique translangue, « l'approche communic'actionnelle » qui vise à rendre opérationnelle la perspective actionnelle. Robert, J.-P., Rosen, E. et Reinhardt C. (2011)

Dans la perspective communic'actionnelle, l'apprentissage se réalise à travers des unités d'action qui représentent des cadres d'apprentissage où l'apprenant doit d'abord prendre connaissance qu'il doit réaliser ainsi que des activités langagières afférentes pour comprendre pourquoi il a besoin d'apprendre, ensuite il doit repérer ses besoins et faire le tri entre ce qu'il sait et sait faire et ce qu'il a besoin d'apprendre ce sont des stratégies. L'unité d'action comporte une mission qu'on doit accompagner de contraintes qui vont obliger l'apprenant à faire constamment des choix parmi toutes les connaissances auxquelles il se trouve confronté ou bien qu'il possède déjà. Nicoleta Grigore, (2015)

Selon cette approche, apprendre, ce n'est pas seulement savoir appliquer ce que l'on connaît dans des tâches (activités) scolaires/universitaires, c'est savoir utiliser ce que l'on connaît de manière pertinente dans des tâches d'usage de la langue

À cet égard, l'approche communic'actionnelle nous amène à repenser l'enseignement des langues. La focalisation ne doit plus se faire sur ce qui est appris, mais sur l'utilisation faite de ce qui est appris. C'est ce qui signifie l'expression « apprentissage-usage de la langue ». Il faut passer d'une logique d'apprentissage à une logique d'usage. Bourguignon, C. (2010)

### **Objectifs de l'approche communic'actionnelle**

l'approche communic'actionnelle vise à : Robert, J.-P., Rosen, E. et Reinhardt, C. (2011)

- 1- faire apprendre la langue dans le cadre de l'accomplissement d'une tâche (qui n'est pas uniquement langagière).
- 2- développer un niveau de compétence, à savoir un degré d'autonomie dans l'utilisation de la langue.
- 3- mettre l'apprenant en action en lui confiant une tâche à accomplir.
- 4- développer les stratégies qui permettent à l'apprenant de devenir un usager autonome de la langue : un usager autonome n'accumule pas seulement des connaissances mais est capable de choisir les connaissances pertinentes en lien avec un objectif à atteindre.
- 5- relier la capacité à communiquer à la réussite d'une tâche : les activités langagières sont au service de la tâche.

### **Les principes de l'approche communic'actionnelle**

L'approche communic'actionnelle reprend les mêmes principes de l'approche actionnelle, les notions de tâche et de compétence en sont au centre.

Elle propose une demarche didactique pour favoriser la mise en oeuvre de ces principes à savoir le scénario d'apprentissage – action. (Bourguignon 2009)

À cet égard , on peut dire que cette approche vise à rendre opérationnelle la perspective actionnelle.

En outre , cette approche peut être mise en lien avec les théories de l'apprentissage présentés dans le domaine de la pédagogie dans le but de mieux comprendre comment mettre en place cette méthode d'enseignement au sein d'une classe (Bourguignon, 2006, cité par Bagnoli et al., 2010).

Voici les trois théories de l'apprentissage qui peuvent être employées avec l'approche communic' actionnelle: Bourguignon, C. (2006)

- La théorie de la conception:l'apprenant doit se représenter la tâche à accomplir pour comprendre ce qu'il faut apprendre
- Le cognitivisme:il doit relier ses connaissances à ses besoins (ce qu'il sait et ce qu'il doit encore apprendre) afin de mobiliser les bonnes ressources pour résoudre la mission. L'apprenant doit se connaître s'il veut progresser dans la mission. Pour cela il faut prendre conscience de ses capacités et de ses lacunes
- Le constructivisme:il construit des savoirs, savoir-faire et savoir- être nouveaux en accomplissant la tâche et en tenant compte des contraintes et du contexte. Il est primordial que l'apprenant soit amené vers l'autonomie. Il doit pouvoir se prendre en charge seul pour réussir à atteindre l'objectif demandé

Selon ces théories, l'approche communic' actionnelle permet à l'apprenant de:

- mieux se connaître ,

- comprendre pourquoi il apprend ,
- devenir autonome tout en s'enrichissant personnellement.

### **Approche communicative ou approche communic'actionnelle**

Bourguignon explique aussi la différence entre son approche (l'approche communic'actionnelle) et celle communicative présente dans les années 1980. Elle précise que l'unité d'action représente la séquence dans laquelle va se dérouler la mission. C'est un cadre d'apprentissage qui met l'apprenant en action autour d'une tâche qui se caractérise par une mission, qui est confiée à l'apprenant pendant toute l'unité d'action et qui est en lien avec un objectif à atteindre. Cette unité d'action vise aussi à donner du sens à l'apprentissage (Bourguignon, C.2010).

De plus, la mission doit toujours être accompagnée de contraintes qui vont obliger l'apprenant à faire des choix entre les connaissances qu'il possède déjà ou celles auxquelles il est confronté. Ainsi, l'intention de la mission n'échappera pas à l'apprenant qui aura réussi à gérer les contraintes liées à l'environnement. Ce sont ces contraintes qui permettent de passer d'une approche communicative à une approche communic'actionnelle

**Comparaison entre l'approche communicative et l'approche communic'actionnelle . Bourguignon, (2012)**

TERMES	Approche communicative	Approche communic'actionnelle
Action	-Elève actif - Priorité à l'oral - Priorité à des situations de la vie réelle	Démarche d'apprentissage base sur la mise en œuvre de stratégies pour rendre l'apprenant autonome dans son utilisation de la langue
Tâche	Tâche communicative (Tâche finale = tâche communicative de production en fin de séquence )	Tâche non langagière dont l'accomplissement nécessite l'utilisation de la langue et de stratégies pour pouvoir gérer des situations imprévues
Compétence	Capacités langagières	Aptitude à mobiliser des connaissances linguistiques et des capacités langagières dans l'accomplissement de tâches non langagières
Apprentissage	Apprendre d'abord pour appliquer ensuite ( La tâche finale a pour simple objectif de motiver les apprenants)  Objectif : maîtriser des connaissances et des capacités	- Se représenter la situation d'apprentissage pour comprendre pourquoi on a besoin d'apprendre.  -Développer de stratégies qui permettent en relation des besoins (connaissances et capacités) avec un objectif à atteindre.  Objectif : être capable de mobiliser des connaissances et des capacités

## **Points de differences entre une tâche, une action, une tâche actionnelle , une tâche communic'actionnelle**

Bagnoli , P.et al.(2014 ) , " [www.doscubos.com/clientes/3fla/ponencias/002.pdf](http://www.doscubos.com/clientes/3fla/ponencias/002.pdf)

### **une tâche**

Dans la perspective actionnelle, le concept de « tâche » est central. Puren (2006) le définit ainsi: «unité de sens dans l'activité d'enseignement/apprentissage». Le concept de tâche correspond en fait à l'agir d'apprentissage. Puren réserve le terme d'« action » pour l'agir d'usage ou l'agir social. Le CECRL donne une autre définition de la notion de tâche: « visée actionnelle que l'acteur se représente comme devant parvenir à un résultat donné en fonction d'un problème à résoudre, d'une obligation à remplir, d'un but qu'on s'est fixé» (Conseil de l'Europe, 2005).

Pour Coste, « la notion de tâche renvoie à une action finalisée, avec un début, un achèvement visé, des conditions d'effectuation, des résultats constatables» (Coste, D.,2009). L'auteur spécifie que toutes les tâches ne sont pas communic'ationnelles, et celles qui le sont ne sont pas que cela.

Selon le CECRL (2001), une tâche:

- ne peut exister que s'il y a action: «Il y a tâche dans la mesure où l'action est le fait d'un (ou de plusieurs) sujet(s) qui y mobilise (nt) stratégiquement les compétences dont il(s) dispose (nt) en vue de parvenir à un résultat déterminé.» Tâche et action ne sont donc pas équivalentes mais complémentaires. La tâche est hyponyme de l'action: elle est comprise dans l'action. Elle est en aussi le vecteur puisqu'elle est à son service.
- est orientée vers une production ou un résultat:



«La tâche est un ensemble d'actions finalisées dans un certain domaine avec un but défini et un produit particulier.»

- peut avoir des sous-tâches: «La nature des tâches peut être extrêmement variée et exigée plus ou moins d'activités langagières. Elles peuvent être tout à fait simples, ou, au contraire, extrêmement complexes. Le nombre d'étapes ou de tâches intermédiaires peut être plus ou moins grand.»
- peut être de nature «essentiellement langagière», avoir «une composante langagière» ou «être non langagière.» (CECRL, p.19)

### **une action**

Bagnoli , P.et al.(2014 )

L'action est un processus visant à mettre en relation l'intention de celui qui agit et la réussite de l'action. Au sein des tâches se mêlent les différentes facettes de la langue développées par l'action comme:

- Les compétences linguistiques acquises désormais par l'action. C'est-à-dire que l'on ne retrouve plus de « leçons » grammaticales spécifiques, mais des règles lexicales apprises désormais dans le « bain de langue ».
- Les élèves sont invités à adopter une réflexion métalinguistique, à réfléchir sur la langue et donc à en tirer, par tâtonnement, quelques règles simples.
- Les compétences générales liées au savoir-être en situation qui s'acquiert également dans l'action puisqu'il s'agit par exemple de maîtriser une gestuelle appropriée;
- Les compétences sociolinguistiques qui s'accordent souvent au volet culturel de l'apprentissage de la langue vivante étrangère.

-Les compétences pragmatiques qui correspondent au travail cognitif implicite. Ces compétences emploient un code oral, écrit ou kinesthésique qui se crée dans la pratique de l'apprenant. Mathilde Barriée (2013)

De ce qui précède, on peut dire que la tâche est une action réalisée par un ou plusieurs sujets qui mobilisent des savoirs, savoir-être et savoir-faire pour arriver à un résultat. La tâche est donc comprise dans l'action, mais elle est aussi un ensemble d'actions finalisées.

### **Une tâches actionnelles:**

Ministère de l'Éducation de l'Ontario et du gouvernement du Canada (2006):

- Les tâches actionnelles sont des actes intentionnels dans des contextes, des situations et des circonstances de la vie courante où l'élève pourrait facilement se retrouver. Il s'agit de tâches ouvertes et complexes qui exigent une gamme variée de connaissances et d'habiletés et où les pistes menant au but final sont nombreuses et variées. Pour accomplir ces tâches actionnelles, les élèves doivent connaître la langue et savoir s'en servir à bon escient dans un contexte culturel ou social particulier. Ces tâches sociales constituent des actes de parole, c'est-à-dire des mots et des groupes de mots qui permettent de communiquer dans un but précis dans le cadre d'interactions de la vie courante comme s'excuser, saluer, demander, se plaindre, inviter, faire un compliment, refuser et ainsi de suite.
- Elles engagent activement les apprenants dans des communications significatives, pertinentes, difficiles, mais tout de même réalisables, qui visent des résultats identifiables, concrets et pratiques.

Quand les enseignants de français de base adoptent l'approche actionnelle, leurs élèves sont en mesure de démontrer à la fois ce qu'ils savent faire en français et ce qu'ils ont appris au sujet de la structure de la langue française. L'approche actionnelle positionne clairement l'apprentissage d'une langue seconde comme un processus actif qui permet aux élèves de déterminer la nature de leurs interactions langagières. En outre, l'enseignement et l'apprentissage axés sur les tâches actionnelles sont souvent abordés dans le cadre des discussions et des recherches sur l'autonomie des apprenants. Ministère de l'Éducation de l'Ontario et du gouvernement du Canada (2006):

### **Une tâche communic'actionnelle :**

Selon Bourguignon, C. (2010) , la tâche est essentielle dans l'approche communic'actionnelle . Elle doit permettre à l'apprenant de mettre en relation des besoins et un objectif à atteindre. Pour cela , il doit choisir les connaissances et les capacités dont il aura besoin pour le mettre en action et permettre de le rendre autonome en tant qu'utilisateur de la langue.C'est – à – dire que la communication est au service de l'action dans la tâche communic'actionnelle .

De ce qui précède, on peut dire que l'apprentissage des langues doit se poursuivre toute une vie durant, et il convient de le promouvoir et de le faciliter tout au long du système éducatif, depuis le préscolaire jusqu'à l'enseignement aux adultes .

Pour conclure, il faut avoir un changement dans les processus d'enseignement/apprentissage du FLE dans notre système scolaire en Égypte. L'enseignant doit aujourd'hui accepter de changer de position par rapport au savoir dans la mesure où l'étudiant a d'autres moyens d'accès et d'autres

moyens de vérification. Il doit également utiliser des approches modernes pour enseigner le français.

Plusieurs études ont confirmé ce point de vue

L' étude de Turki , Shaymaa (2006 ) a pour but de mesurer l'efficacité d'un programme proposé, basé sur l'approche par les tâches dans le développement de compétences de parler l'anglais au cycle secondaire. Les résultats obtenus ont indiqué qu'il ya des différences significatives entre les moyennes des notes des étudiants du groupe témoin et celles du groupe expérimental au niveau de (0.01) , au post –test , en faveur du groupe expérimental .

Quant à l'étude de Hassan, Mohamed ( 2009 ) : Cette étude a pour but de mesurer l'efficacité d'un modèle pour l'enseignement de la grammaire en anglais , basé sur l'approche communicative dans le développement des compétences de parler auprès les étudiants de la première année secondaire à Damas . Les résultats obtenus ont démontré que les étudiants qui ont appris les règles grammaticales selon le modèle proposé ont eu de meilleurs résultats dans le test oral par rapport aux élèves qui les ont appris selon la méthode traditionnelle.

Alors que l'études de Kammoun ,Amr Ahmed (2012), elle vise à concevoir une stratégie basée sur l'approche interactionnelle visant à développer les compétences de l'expression orale chez les élèves de la première année préparatoire en langue française en tant que deuxième langue étrangère.les résultats ont indiqué que l'approche interactionnelle a réussi à développer les compétences de l'expression orale en langue française en tant que deuxième langue étrangère chez les élèves de la première année préparatoire aux écoles Futures.

Al Zubaidi , N. Al Haddad, A.& Al Waeli , S.( 2013 ) ont effectué une étude pour vérifier l'effet d'un programme proposé, basé sur l'approche communicative, sur le développement des compétences d'écoute critique auprès les étudiants de la neuvième année en Jordanie. Les résultats obtenus ont démontré qu'il ya des différences significatives entre les moyennes des notes des étudiants du groupe témoin et celles du groupe expérimental au niveau de (0.01) , au post –test , en faveur du groupe expérimental .Cela indique que le programme proposé est efficace dans le développement des compétences d'écoute critique .

Tandis que l' études de Barrié , Mathilde (2013) , elle a pour but de reconnaître la réalité pratique et les limites d'application de l'approche actionnelle à l'école primaire. Finalement, la chercheuse a constaté que l'approche actionnelle est et reste une approche enrichissante dans l'apprentissage des langues. Elle comporte de nombreux avantages comme ceux de déclencher la motivation chez l'apprenant, ou d'agir en groupe pour effectuer une même tâche finale.

Ajoutant que l'étude de Virginie , Membrez ( 2015 ) a pour objectif de vérifier si l'approche communic' actionnelle permettait réellement de favoriser le plurilinguisme en classe. Les résultats obtenus ont permis d'affirmer que l'approche communic' actionnelle peut favoriser le plurilinguisme en classe, si l'enseignant titulaire emploie cette approche régulièrement dans le but d'habituer ses élèves à travailler en autonomie et à faire des liens entre leurs différents savoirs.

À cet égard , l'étude de Al Mokadem, Fouad, (2016 ) vise à décrire les tâches mises en place par les enseignants de français, langue seconde, pour

enseigner l'écoute et la compréhension orale aux élèves allophones en classes d'accueil du primaire. Dans le cadre de cette recherche, le chercheur a recouru à un questionnaire et une entrevue individuelle. Les résultats obtenus ont permis de constater que l'oral en général et la compétence d'écoute et de compréhension orale en particulier occupent une place importante dans l'enseignement du français langue seconde en classes d'accueil au primaire.

Enfin , la recherche de Mina, Lotfi (2017) vise à proposer un programme enrichissant basé sur l'approche actionnelle pour développer quelques compétences de la lecture critique chez la future-enseignante de la langue française. Les résultats obtenus ont démontré que le programme proposé basé sur l'approche actionnelle a participé à développer quelques compétences de la lecture critique chez la future-enseignante de la langue française.

De tout ce qui précède, on peut dire que ces études ont assuré l'efficacité de quelques approches en général et les deux approches (actionnelle et communic'actionnelle ) en particulier dans le développement des quelques compétences linguistiques sur les différents niveaux de l'apprentissage des langue.C'est – à- dire elles ont permis aux apprenants de discuter, d'échanger leurs idées, leurs points de vue et leurs connaissances de communiquer les uns avec les autres et d'acquérir des compétences linguistiques dans tous les cycles d'apprentissage.

Enfin, tout en passant en revue les études antérieures, on a bien pu supporter la problématique de la recherche et élaborer ses outils en ce qui concerne le questionnaire, le test, la grille d'observation et l'unité proposée.

**Outils de la recherche**

1- Questionnaire des compétences de la production orale nécessaires aux étudiants du diplôme général (système d'un an), à la faculté de pédagogie

Ce questionnaire vise à identifier les compétences de la production orale nécessaires aux étudiants du diplôme général ( système d'un an ), à la faculté de pédagogie .Il se compose de ( 27 ) items représentant les compétences de la production orale nécessaires aux étudiants du diplôme général ( système d'un an ) , à la faculté de pédagogie et chaque compétence a une échelle de degré d'importance (très important – important – pas important).

Compétences	Très important	important	Pas important	Le point relatif	%
1- S'exprimer avec aisance et dynamisme	8	1	1	27	90
2- S'exprimer de façon correcte, avec un niveau de langue de qualité.	9	1	-	29	96.6
3- présenter son point de vue sur un sujet simple	7	2	1	26	86.6
4- défendre son point de vue(argumenter, réfuter un argument)	8	2	-	28	93.3
5- utiliser des expressions et des phrases simples	9	1	-	29	96.6
6- produire des messages appropriés et linguistiquement simples (questions, réponses et commentaires)	7	1	2	25	83.3

7- réaliser une synthèse d'un document	8	1	1	27	90
8- faire une présentation ou une description d'un sujet en intégrant des arguments secondaires et en développant des points particuliers pour parvenir à une conclusion appropriée.	3	1	6	17	56.6
9- développer une présentation ou une description soulignant les points importants et les détails pertinents..	6	2	2	24	80
10- comprendre les idées principales sur des sujets concrets ou abstraits.	8	2	-	28	93.3
11- comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes.	7	2	1	26	86.6
12- Comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec de domaines immédiats de priorité (par exemple, informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail)	2	1	7	15	50
13- décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement...	6	3	1	25	83.3
14- produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt	8	1	1	27	90
15- raconter un événement, une expérience ou un rêve,	7	2	1	26	78



16- comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte	7	3	-	27	90
17- s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets	2	1	7	15	50
18- comprendre des informations factuelles, un court récit	6	3	1	25	83.3
19- identifier le type de message entendu	8	2	-	27	90
20- Parler intelligemment sans bégayer.	9	1	-	29	96.6
21- Re- lister le message dans l'ordre dans lequel il apparaît	4	1	5	19	63.3
22- Diversifier dans la formulation de ce qu'il veut dire.	8	1	1	27	90
23- Employer les expressions qu'il a apprises pour exprimer un événement.	8	1	1	27	90
24- Adhérer au temps disponible pour parler.	9	1	-	29	96.6
25- Suggérer de nouvelles idées sur le sujet.	8	2	-	28	93.3
26- Utiliser les gestes et les mimiques pour illustrer son idée de compréhension.	9	1	-	29	96.6
27- Résumer un document sonore, audiovisuel, textuel.	9	1	-	29	96.6
<u>Autres compétences</u>					

Après avoir élaboré le questionnaire, le chercheur l'a présenté à un jury des spécialistes (10) qui ont supprimé certaines compétences qui apparaissent moins nécessaires et ont reformulé certaines compétences.

Ainsi , on a calculé le poid relatif de chaque compétence afin d'avoir recours à ces pourcentages pour exclure certaines de ces compétences .Le chercheur définit la norme de choisir certaines compétences de la production orale en précisant les compétences qui ont une voie d'accord entre le membre de jury d'une pourcentage de 75% à 100%

En suivant l'équitation suivante :

$$K1 \times 3 + K2 \times 2 + K3 \times 1$$

$$\text{Le poids relatif} = \frac{\text{La valeur totale du poids relatif}}{\text{La valeur totale du poids relatif}}$$

La valeur total du poids relatif= nombre de membres de jury x 3

La valeur total du poids relatif = 10 x 3 = 30

D'après le tableau déjà cité et après avoir modifié cette liste de compétences ( selon les points de vue de membres de jury ), on peut remarquer que les compétences numéro (8-12-17-21 ) ont été supprimées et la liste finale se compose de (23) items.Par conséquent , on a choisi les compétences ayant de fréquence 75% ou plus car c'est le pourcentage moyen qui fait le critère séparatif entre les compétences élevées et celles-ci faibles.

## **2- Test de production orale**

Après avoir identifié les compétences de la production orale nécessaires aux étudiants du diplôme général (système d'un an), à la faculté de pédagogie, le chercheur a préparé un test qui a pour but de mesurer le degré de maîtrise des

compétences de la production orale nécessaires aux étudiants du diplôme général (système d'un an) ,à la faculté de pédagogie ainsi que de vérifier l'efficacité d'utilisation de l'approche communic'actionnelle dans le développement de ces compétences.

Ce test se compose de (11) questions:

- 1- Dans la première question , on demande à chaque étudiant de se présenter ;
- 2- Dans la deuxième question, on demande aux étudiants de donner des raisons sur leur choix d'inscrire en licence de français.
- 3- Dans la troisième question, on demande aux étudiants de raconter une journée habituelle ;
- 4- Dans la quatrième question, on demande aux étudiants de donner leurs points de vue sur la mode ;
- 5- Dans la cinquième question, on demande aux étudiants de dire comment choisir leurs vêtements.
- 6- Dans la sixième question, on demande aux étudiants de dire ce qu'ils font de leurs vieux vêtements.
- 7- Dans la septième question, on demande aux étudiants de raconter un incident sur une situation précise.
- 8- Dans la huitième question, on demande aux étudiants de poser des questions ;
- 9- Dans la neuvième question, l'étudiant entend un document et on lui demande de :
  - donner son titre,
  - donner les principales informations qu'il comporte, les idées essentielles.,

- parler du problème que le texte soulève, des difficultés, des questionnements sur le sujet.,
- donner son opinion personnelle sur le problème soulevé;

10-11 - Dans la dixième et l'onzième questions, on demande aux étudiants ce qu'ils doivent faire dans quelques situations de communication de la vie quotidienne.

Après avoir élaboré les items du test, nous l'avons présenté aux membres d'un jury pour prendre leurs points de vue concernant les items du test. Ils sont d'accord que le test est valable et adéquat aux étudiants du diplôme général (système d'un an), à la faculté de pédagogie. Le chercheur a ensuite choisi 20 étudiants parmi les étudiants du diplôme général (système d'un an), à la faculté de pédagogie de Zagazig pour calculer la durée, la fidélité et la validité du test.

- La durée du test = 
$$\frac{1810}{20} = 90 \text{ minutes}$$

- La fidélité du test: pour calculer la fidélité du test, le chercheur a appliqué le test sur 20 étudiants, puis il l'a réappliqué après deux semaines (étude exploratoire). Le chercheur a comparé les résultats du test dans les deux fois selon l'équation suivante : (Fouad El-Bahy, 1990 )

$$R = \frac{1570}{2085} = 0.75$$

La fidélité du test = 0.75

Cette valeur (0.75) indique que le test est fidèle.

- La validité du test =  $\sqrt{0.75} = 0.86$

### 3- Grille d'observation

Cette grille est configurée selon les étapes suivantes:

#### objectif de la grille d'observation

Cet outil vise à évaluer la performance des étudiants du diplôme général ( système d'un an ) dans les compétences de la production orale avant et après l'application de l'unité proposée basée sur l'utilisation de l'approche communic'actionnelle dans le développement des certaines compétences de la production orale en français auprès les étudiants du diplôme général (système d'un an) à la faculté de pédagogie.

#### Sources de la grille d'observation:

Le chercheur s'est appuyé dans la construction de cette grille sur la liste des compétences de production orale qui ont été identifiés d'une manière qui décrit la performance requise des étudiants du diplôme général (système d'un an) pour démontrer leur maîtrise des compétences de production orale.

#### Déscription de la grille d'observation

La grille d'observation contient les compétences de production orale nécessaires aux étudiants du diplôme général ( système d'un an ) . Cette grille contient (23 ) compétences de production orale et au niveau vertical de la carte , il y a le niveau de performance effectué par les étudiants dans chaque compétence de production orale .Il est déterminé à la lumière de cinq niveaux ; c'est le degré de maîtrise de chaque compétence (1-5).

Cette grille d'observation contient également des détails qui concernent ( le nom – la section –l'année ...etc.) de l' étudiant.

**Validité**

La validité de la grille d'observation est assurée en la présentant, accompagnée de la liste de compétences à un jury de spécialistes en didactique du FLE afin de juger la validité à évaluer les compétences de la production orale , la clarté des items et l'appropriation au public visé.

le chercheur a calculé le taux de concordance selon l'équation suivante:

$$\frac{\text{Nombre d'accords} \times 100}{\text{Nombre d'accords} + \text{nombre de désaccords}}$$

Nombre d'accords + nombre de désaccords

Les indicateurs qui ont dépassé (75%) au taux de concordance sont retenus.

**Fidélité**

Pour mesurer la fidélité de la grille d'observation, le chercheur a calculé le coefficient de corrélation entre les notes attribué par deux correcteurs pendant l'application de pré –test sur un autre échantillon. Les résultats obtenus ont démontré que le coefficient de corrélation atteint (0,723) tandis que le coefficient de Pearson est statiquement significatif à partir de (0.005). Ce résultat assure la fidélité de la grille d'observation proposée.

**Déroulement de l'expérience**

Le chercheur a mené l'expérience à partir des procédés suivants:

- 1- Le choix de l'échantillon de la recherche,
- 2- L'application du pré – test de la production orale et la grille d'observation,
- 3- L'application de l'unité proposé ,
- 4- L'application du poste – test de la production orale et la grille d'observation.

### **1- Le choix de l'échantillon de la recherche**

Le chercheur a choisi son échantillon (30 étudiants de deux sexes) parmi les étudiants du diplôme général (système d'un an) , à la faculté de pédagogie de Zagazig pour les raisons suivantes :

- 1- Pendant cette année , l'étudiant essaie de mettre en pratique le fruit de son parcours de quatre ans d'apprentissage du français; il tente de découvrir ses capacités et ses compétences orale par faire une sorte de pratique et de production de tout ce qu'il a appris, et c'est ce qu'on appelle la période de transition chez les apprenants de la base grammaticale et phonétique à la production orale.C'est – à- dire qu'ils ont un bagage linguistique qu'ils ont acquis pendant quatre ans d'étude ; ce bagage peut leur permettre d'accomplir facilement les tâches proposées en production orale.
- 2- Ces étudiants ont, Supposément, un niveau en français qui leur permettent de discuter et d'échanger leurs connaissances, leurs idées et leurs points de vue afin d'accomplir parfaitement les tâches visées.

### **2-L'application du pré – test de la production orale et la grille d'observation**

Comme on a déjà dit que ce test vise essentiellement à mesurer le niveau préalable des étudiants dans quelques compétences de la production orale avant l'expérience .Les résultats de ce test ont prouvé la faiblesse du niveau des membres de l'échantillon dans quelques compétences de la production orale.

### **3- L'application de l'unité proposé**

Cette unité a pour but de développer certaines compétences de production orale aux étudiants du diplôme général (système d'un an), à la faculté de pédagogie de Zagazig.

Avant de commencer l'application de l'unité proposée, le chercheur a donné quelques consignes aux membres de l'échantillon afin de simplifier leur rôle pendant l'expérience; il a enseigné cette unité en suivant les démarches suivantes:

- **Avant l'enseignement de l'unité :**

- créer des situations qui obligent les étudiants à s'exprimer en français.
- établir et appliquer des routines qui accommodent un enseignement axé sur des tâches communic'actionnelles.
- planifier des tâches communic'actionnelles qui reflètent à la fois les attentes des curricula , les besoins et les intérêts des étudiants de français de base.
- déployer des efforts conscients pour que les étudiants aient de plus en plus confiance en leur aptitude à appliquer leurs connaissances du français.
- Avoir recours à une variété de stratégies pour maximiser les périodes de conversation significative entre les étudiants.
- aider les étudiants à devenir plus autonomes en leur donnant les outils et le temps nécessaires pour surveiller leur progrès et établir des buts.
- aider les étudiants à passer de la dépendance envers l'enseignement direct à des pratiques partagées et dirigées, puis à une production indépendante et à un sentiment de confiance quand ils exécutent des tâches communic'actionnelle

- **Pendant l'enseignement de l'unité :**

- encourager les étudiants à être des acteurs sociaux en français
- enseigner explicitement des stratégies d'apprentissage.
- offrir aux étudiants un choix de tâches communic'actionnelles qui reflètent leurs intérêts, leurs habiletés et leur style d'apprentissage.



- s'assurer que les tâches communic'actionnelles incluent un problème à régler ou un résultat tangible.
- établir des liens entre les objectifs d'apprentissage dans le but précis d'offrir des tâches authentiques et axées sur l'approche communic'actionnelle.
- créer des tâches qui obligent les étudiants à miser sur la réflexion critique et sur la créativité pour mener à bien ces tâches.
- **Après l'enseignement de l'unité :**
  - définir les critères d'évaluation avec les étudiants.
  - donner l'occasion aux étudiants de s'autoévaluer et de réfléchir à leurs forces et à ce qu'ils doivent améliorer.
  - offrir aux étudiants de nombreuses occasions d'évaluation par les pairs.
  - offrir continuellement aux étudiants des rétroactions descriptives spécifiques et opportunes en leur donnant le temps qu'il faut pour y donner suite.

**En exécutant l'unité proposée, le chercheur a suivi les étapes suivantes :**

**Etape 1 : la pratique langagière pré-communic'actionnelle**

Cette étape a pour but de créer une bonne atmosphère pour apprendre sans anxiété, donner des mots et des phrases exemples aux étudiants qu'ils pourront utiliser par la suite; c'est – à – dire il faut fournir aux étudiants les mots, les expressions et les idées dont ils auront besoin au cours de la tâche . Pour cela , le chercheur fait participer les étudiants à des activités qui mettent l'accent sur une caractéristique particulière de la langue (Une activité de brainstorming - Des photos - Un texte audio )

### **Etape 2 : pratique langagière communic'ationnelle**

La seconde étape est celle de la pratique langagière communic'ationnelle où les étudiants participent à des activités qui les obligent à communiquer un message significatif, en s'appuyant sur les compétences de la production orale acquises.

### **Etape 3 : communication « structurée »**

À la troisième étape, on parle de communication « structurée » puisque le chercheur structure la situation et la tâche de manière à obliger les étudiants à utiliser le vocabulaire français et la structure de langue qu'ils ont appris

### **Etape 4 : exécuter correctement des tâches communic'ationnelles**

Quand les étudiants atteignent la quatrième étape, ils sont prêts à exécuter correctement des tâches communic'ationnelles, misant sur les compétences de la production orale et les stratégies de communication qui font désormais partie de leur répertoire.

## **Résultats de la recherche**

Après avoir appliqué le pré test de la production orale sur l'échantillon de la recherche, le chercheur a présenté l'analyse statistique des résultats obtenus.

1. Pour la première hypothèse de la recherche qui est "Il y a des différences statistiquement significatives entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimentale au pré – post test des compétences de la production orale en faveur du post test; le chercheur a utilisé le test (T ) pour les échantillons indépendantes comme suit :

G	Test	N	M	E.T.	D.L.	T.	S.S.	S ou N.S
Expérimental	Pré-test	30	30.254	3.423	29	12.258	.01	s
	Post-test	30	52.387	2.927				

Les résultats du tableau précédent démontrent que la valeur de (T) (12.258) est significative au niveau de .01. Cela indique la progression due à l'application de l'unité proposée et son efficacité dans le développement de quelques compétences de la production orale, auprès des étudiants du diplôme général (système d'un an), à la faculté de pédagogie. Ces résultats ont confirmé notre hypothèse déjà citée.

Pour confirmer les résultats, le chercheur a utilisé également l'équation suivante:

$$D = \eta^2 = \frac{T^2}{\sqrt{dl}} = \frac{2 \times 12.258}{\sqrt{29}} = \frac{24.516}{5.385} = 4.553$$

$\eta^2$  = Carré d'Etat

T= Valeur de T

DL = digré de liberté

Selon l'équation précédente, la valeur de l'éta – carré est plus de (1.5) et la taille de l'effet est petite, cela indique que notre hypothèse est vérifiée.

**Commentaire**

Après avoir analysé et discuté les résultats de cette recherche, on peut dire que l'unité proposée basée sur l'approche communic'actionnelle a participé à développer les compétences de la production orale auprès les étudiants du diplôme général (système d'un an), à la faculté de pédagogie.

2- Pour la deuxième hypothèse de la recherche qui est " Il y a une efficacité de l'unité proposée, basée sur l'approche communic'actionnelle dans le développement de certaines compétence de la production orale, auprès les étudiants du diplôme général (système d'un an), à la faculté de pédagogie."

Pour vérifier l'efficacité de l'unité proposée, le chercheur a calculé le pourcentage de gain modifié du Black et la moyenne du pourcentage de l'efficacité de Mc Gugain. Al Kanany, Mamdouh (2002)

Pourcentage du gain modifié et moyenne du pourcentage de l'efficacité concernant les compétences de la production orale

M.N.pré	M.N.post.	P.G.M.	M.P.E.
30.254	52.387	1.28	0.69

M.N.pré: Moyenne des notes du pré-test des compétences de la production orale.

M.N.post.: Moyenne des notes du post-test des compétences de la production orale.

P.G.M.: Pourcentage du gain modifié de Black

M.P.E.: Moyenne du pourcentage de l'efficacité de Mc Gugain.

### **Commentaire**

Ce tableau montre que le pourcentage du gain modifié de Black est (1.28), cette valeur est plus élevée que la valeur fixée (1.2), ainsi que la moyenne du pourcentage de l'efficacité de Mc Gugain est (0.69). Cette valeur est plus élevée que la valeur fixée (0.6)

Ceci prouve l'efficacité de l'unité proposée, basée sur l'approche communic'actionnelle dans le développement de certaines compétence de la production orale, auprès les étudiants du diplôme général (système d'un an), à la faculté de pédagogie.

### **Commentaire général**

À la lueur des résultats obtenus, on peut déduire que les étudiants sont unanimes et estiment que le volume horaire, consacré à l'enseignement de l'oral, est insuffisant et qu'ils sont conscients de la gravité de la situation et du temps insignifiant alloué à l'enseignement de l'oral comparativement au temps consacré à l'écrit. Aussi, cet handicap dénote leur incapacité à mieux améliorer leur niveau à l'oral.

En outre, après avoir analysé les résultats de pré-post test , on a déduit également un résultat général de notre recherche : l'efficacité de l'unité proposée , basée sur l'approche communic'actionnelle dans le développement de certaines compétence de la production orale, auprès les étudiants du diplôme général ( système d'un an ), à la faculté de pédagogie .

Ces résultats reviennent aux facteurs suivants:

- 1- La clarté des objectifs de chaque leçon et l'adéquation de ses démarches, de son matériel utilisé et de ses consignes aux règles et aux compétences à développer et au niveau des apprenants.
- 2- La suffisance et la convenance des activités langagières de chaque leçon au temps consacré, au niveau des apprenants et au développement des compétences visées.
- 3- La planification et l'organisation des leçons de manière qui convient aux démarches des activités de l'approche communic'actionnelle utilisées.
- 4- Les activités de la production orale , basées sur les principes de l'approche communic'actionnelle , ( les groupes coopératives et la participation des pairs) ont accru la responsabilité envers l'apprentissage et envers l'atteinte d'un objectif commun , la coopération , l'interdépendance positive et l'esprit collectif qui ont conduit les apprenants de niveau fort à aider ceux qui ont un niveau faible .
- 5- L'existence d'une bonne relation interpersonnelle et la création d'un environnement de confiance et d'entraide entre le chercheur et les apprenants.
- 6- L'intervention au temps convenable et l'observation du travail des apprenants (de la part du chercheur) les ont aidés à améliorer leurs performances.

### **Recommandations**

À la lumière des résultats obtenus par cette recherche, le chercheur propose quelques recommandations pour améliorer la production orale:

- 1- Les formateurs doivent s'intéresser nécessairement à la compréhension orale chez l'apprenant parce qu'on commence automatiquement par comprendre avant de produire en donnant à l'apprenant l'occasion de mieux s'entraîner à la langue et à la compréhension orale et cela à travers le développement de leur écoute en leur faisant écouter des contes, des fables et des chansons et en les faisant participer aux dialogues et suivre le travail de groupe et cela, afin d'améliorer leur production l'oral.
- 2- Ils doivent multiplier les pratiques de l'oral dans des véritables situations de communication .Ajoutant que pour développer la production orale ,l'enseignant doit entraîner ses apprenants à l'emploi de phrases courtes, à s'exprimer spontanément et leur faire apprendre à savoir prendre la parole au moment convenable.
- 3- L'enseignant doit bien sélectionner et bien préparer les activités de production orale qui doivent être régulières et intensives. En outre, il doit planifier les cours et les thèmes à traiter et sélectionner les documents d'accompagnement dans des bonnes conditions de travail (temps/espace).
- 4- Le rôle de l'enseignant ne se limite pas à transmettre des savoirs, mais il doit jouer le rôle d'un animateur, d'une référence, d'un guide et d'un psychologue.
- 5- Le processus d'enseignement / apprentissage doit être un processus interactif; la relation entre l'enseignant et l'apprenant doit être interactive. Elle ne doit pas prendre la forme d'un transmetteur d'informations (emetteur) et d'un récepteur. L'apprenant doit devenir le centre du processus d'apprentissage et l'enseignant doit devenir un guide et un conseiller.

## **Suggestions**

À la lueur des résultats obtenus, le chercheur propose les suggestions suivantes:

- 1- Étudier l'efficacité des activités basées sur l'approches communic'actionnelle dans le développement de différentes variables :
  - la lecture critique
  - la pensée critique
  - la pensée créative
  - l'expression orale
  - la motivation
- 2- Élaborer un programme basé sur les activités de l'approche communic'actionnelle et l'emploi de l'ordinateur pour développer les différentes compétences de la langue.
- 3- Effectuer des modèles et des stratégies proposées pour développer la production orale dans les différents cycles d'apprentissage.
- 4- Comparer l'efficacité de l'approche communic'actionnelle aux autres variables comme l'apprentissage coopératif ou l'apprentissage par résolution de problèmes dans le développement d'autres compétences langagières.

## **Références**

### **Références en langue française :**

Abou Hamra, M., (2015):" Efficacité d'un programme proposé pour développer les deux compétences de dialogue en arabe auprès les apprenants non-arabophones , Thèse de Doctorat, Faculté de Pédagogie, Université de Damas.



---

Achour, R . M .,( 2003 ) : L'enseignement de la langue arabe entre la théorie et l'application , 1 ère édition , Dar Mayssara , Aman , Jourdanie .

Al Maqtari, M., (2014): Les difficultés de l'oral chez les apprenants yéménites arabophones, mémoire en chantier, Revues éducation et enseignement, Yémen

Al Mokadem, F., (2016): Conception des tâches d'enseignement de compréhension orale par les enseignants des classes d'accueil du primaire: un portrait des pratique, Memoire de Maîtrise, Université du Qubéc à Montréal

Bagnoli, P.et al.(2010). La perspective actionnelle: didactique et pédagogie par l'action en Interlangue. Montevideo: Foro de Lenguas d'ANEP

Berdal, M., Geneviève, B., (2010): Stratégies pour une écoute efficace, Institut des Langues vivantes, Université catholique de Louvain-la-Neuve, Belgique

Boudina, Y., (2014) : " L'enseignement-apprentissage de la production orale en FLE: enjeux et stratégies d'une pédagogie spécifique,état des lieux du contexte universitaire. Mémoire de magistère, Faculté des lettres et des langues, Université Kasdi Merbeh Ouargla

Bourguignon, C. (2006). "De l'approche communicative à l'approche communic'ationnelle: une rupture épistémologique en didactique des langues-cultures". Synergie Europe;la richesse de la diversité: recherche et réflexion dans l'Europe des langues et des cultures

—————. (2007)." Apprendre à enseigner les langues dans la perspective actionnelle: le scénario d'apprentissage-action".

Conférence donnée le 7 mars 2007 à l'assemblée générale de la Régionale de l'APLV de Grenoble.

—————. (2009) : "L'apprentissage des langues par action " in L'approche actionnelle dans l'enseignement des langues , Barcelone, Difusion , 2009 ,PP.49-77

—————. (2010). Pour enseigner les langues avec le CECRL; clés et conseils. Paris: Delagrave

*Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (CECR), (2001): La perspective actionnelle, Conseil de l'Europe /Les Editions Didier, P. 15*

Charlot, B., cité par Cuq J.P. et Gruca,I . (2005): "Cours de didactique de français langue étrangère et seconde", Ed PUG, Grenoble P.137

Cheriet, K., (2014) : " Pour un enseignement / apprentissage efficient de l'orale chez les élèves de 1ère année moyenne en FLE, Mémoire de Magistère , Faculté des lettres et des langues, Université Mohammed Khider – Biskra

Conseil de l'Europe (2005): Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues: Apprendre, Enseigner, Évaluer. Paris: Les Éditions Didier.

Coste, D., (2009): « Tâche, progression, curriculum ». Le français dans le monde: recherches et applications, n° 45, p. 15-24.

Cuq, J.P.& Gruca ,I. (2005) : Cours de didactique du français langue étrangère et seconde , PUG ( Presses Universitaires de Grenoble ) , Grenoble , P. 184

Dictionnaire de Larousse, La présente, France, 2008, P339

El Shamry, M., (2011): Stratégies d'apprentissage actif, Mamarat des mathématiques et des sciences, Royaume d'Arabie Saoudite

Fabienne et al, (2005): Enseigner le FLE, Belin, Paris, PP. 29-32.

Geneste, J.M., (2005): Parole, Recherches pluridisciplinaires dans la grotte Chauvet, Association française de Karstologie

Girardet, J., (2011) : " Enseigner le FLE selon une approche actionnelle : quelques propositions méthodologiques , Acte du XIIème Colloque Pédagogique de l'Alliance Française de SÃO PAULO 1.

Hadjar , A., (2015 ): L'enseignement / apprentissage de l'expression orale exemple des apprenants de 5ème année primaire , Mémoire de magistère , Faculté des Lettres et des Langues étrangères , Université d'Oran 2, Algérie

Jing, Z., (2010) : " Entre la compétence communicative orale et l'autonomie langagière. Étude de cas de FLE en milieu universitaire chinois: observation et réflexion" , Ph.D , U.F.R. des langues vivantes , Université Nantes, P.33

Kammoun, A., (2012) : " Stratégie proposée basée sur l'approche interactionnelle en vue de développer les compétences de l'expression orale en langue française, deuxième langue étrangère, au cycle préparatoire " thèse de maîtrise , Institut d'études pédagogiques, Université du Caire

Margaret, B., (2013): " Regards théoriques sur la perspective actionnelle dans l'enseignement des langues en France" ,Éducation et Didactique ,Réseau des Universities Ouest Atlantique , PP. 87-100

Mathilde, B., (2013): L'approche actionnelle: la réalité pratique et ses limites d'application à l'école primaire. Mémoire de Magistère 2, Ecole Interne IUFM Midi-Pyrénées, Toulouse

Maurer, B., (2001) : Une didactique de l'oral. du primaire au lycée , Bertrand- Paris, Lacoste. P.64

Membrez, V., (2015): L'approche communic'actionnelle: une approche innovante pour le plurilinguisme à l'école?, Mémoire de fin d'études à la HEP-VS , Haute école pédagogique , Suisse .

Melgany ,A. ( 2016 ): Les difficultés de la production orale Chez les apprenants de la 2ème année moyenne , Mémoire de Magistère, Faculté des lettres et des langues étrangères, Université Mohamed Khider –Biskra , Algérie

Mina, Bardara William Lotfi (2017) : " Programme Enrichissant Base Sur L'approche Actionnelle Pour Developper Quelques Competences de la Lecture Critique Chez la Future Enseignante de la Langue Francaise" ,Revue La Recherche Scientifique en Pédagogie , vol.6,No.18

Ministère de l'Éducation de l'Ontario et du gouvernement du Canada (2006): Guide de réflexion sur la pratique pédagogique pour les enseignantes et enseignants du programme de français de base: Approche actionnelle

Ministère des services à l'enfance et à la jeunesse (2010) : Aidez votre enfant à développer ses capacités langagières , Imprimeur de la Reine, Ontario ,

Mohamed, L., (2015) : " La production orale en FLE.Cas des étudiants de première année universitaire , du département des lettres et de langue française, ", Memoire de Magistère , Université de Mohamed Boudiaf - M'sila.P.9

Radihia, C., (2008): "Comment réussir à l'oral? Vers l'appropriation d'une compétence discursive en FLE cas des élèves de 3ème année secondaire ", Thèse de Magistère, Faculté de lettres et des Sciences Humaines, Université de El-Hadj Lakhdar de Batna, P.32

Robert, J.-P., Rosen, E.et Reinhardt ,C.( 2011) : Faire classe en FLE. Une approche actionnelle et pragmatique, Hachette FLE, P.96

Rosier, J.,M., (2002) :La didactique du français, Que sais-je ?, n°2656, PUF, Paris. P. 92

Saada, J. et Makarow, E.F. (2012). Communiquer pour apprendre, apprendre à communiquer: Chenelière Éducation, Montréal.

Sorez , Hélène (2015) :Prendre la parole , Paris, Hatier

Tagliante, C., (2006), La classe de langue, Paris, CLE International, Collection Techniques et pratiques de classe,P.32

Toua, L., (2010):" Développement de la production orale dans des classes de grande taille", Mémoire de Magistère, UFR des sciences du langage, Université Stendal , Grenoble.

Trim, J.L.M. et al «Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (2001) Conseil de l'Europe»Les Éditions Didier, Paris, P.15

### **Références en langue anglaise**

Branden ,K. (2006) Introduction: Task-Based Language Teaching in a Nutshell. In: K. Branden (ed.) *Task-Based Language Education*. Cambridge: Cambridge University Press. (pp. 1-10)

Demers, P. (2008). Second and Foreign Language Didactics: Theoretical and Practical Considerations. Trafford Publishing,p.1-11.

El Hariry,A. , ( 2004 ):"The effect of some metacognitive strategies on developing listening comprehension skills of secondary schools students .", unpublished M.A. thesis , Faculty of Education , Zagazig University

Lado, R. , ( 2003 ) : Language testing , 4th ed , Longman , London

Nahamwra, Y.K .& Valens, M. (2001) : Teaching and Testing Oral communication Skills , Journal of Humanities and Natural Science , N. 111 , PP.43-53

### Références en langue arabe

أبو صواوين ، راشد محمد عطية ( 2005 ) : تنمية مهارات التواصل الشفوي ( التحدث والإستماع ) ، ط1 ، إيترك للنشر والتوزيع ، القاهرة .

البجة ، عبد الفتاح حسن(2005 ) : أساليب تدريس مهارات اللغة العربية وآدابها ، العين ، دار الكتاب الجامعي

الزبيدي ، نسرين ، الحداد ، عبد الكريم ، الوائلي ، سعاد ( 2013 ) : " أثر برنامج تعليمي قائم على المنحى التواصل في تحسين مهارات الاستماع الناقد لدى طلبة الصف التاسع الأساسي " المجلة الأردنية في العلوم التربوية ، العدد 4 ، مجلد 9 ، صص 447-435

السليتي ، فراس ( 2008 ) : فنون اللغة ، ط1 ، عالم الكتب الحديث للنشر والتوزيع، القاهرة

الغرياني ، أروى محمد علي ( 2009 ) : " أثر برنامج مقترح في تنمية مهارات التحدث لدى تلميذات الصف الخامس من التعليم الأساسي في أمانة العاصمة صنعاء ، رسالة ماجستير ، كلية التربية ، جامعة صنعاء .

الكناني ، ممدوح (2002) : الإحصاء الوصفي والاستدلالي في العلوم السلوكية والاجتماعية ، دار النشر للجامعات ، الطبعة الثانية

تركي ، شيماء عبد الفتاح (2006) : " فعالية برنامج مقترح قائم على التدريس المتمركز على المهام في تنمية مهارات التحدث باللغة الإنجليزية لدى طلاب المرحلة الثانوية ، رسالة دكتوراة ، كلية البنات ، جامعة عين شمس

حسن ، محمد ( 2009 ) : " فعالية نموذج لتدريس اللغة الإنجليزية وفق المدخل التواصل ، كلية التربية ، جامعة دمشق .

Sitographie

Amandine, B. (2005): La perspective actionnelle, Fiche didactique, College Pierre et Marie Curie, Dreux, Disponible sur [http://cache.media.education.gouv.fr/file/43/17/1/fiches\\_evaluation\\_200171.pdf](http://cache.media.education.gouv.fr/file/43/17/1/fiches_evaluation_200171.pdf)

Alvarez,B., et Chalansonnet,D., (2007): Approche actionnelle, Atelier Autrans, [www.ac-grenoble.fr/anglais/lp/sitelp/approcheaction.htm](http://www.ac-grenoble.fr/anglais/lp/sitelp/approcheaction.htm)

Apprentissage par tâches (2013) Disponible en

[https://www.languages.dk/archive/Methods/manuals/TBL/fr\\_TBL.pdf](https://www.languages.dk/archive/Methods/manuals/TBL/fr_TBL.pdf)

Aurélié , B., (2010) « Perspective Actionnelle et TICE, Pistes de réflexions» avril 2010 valable sur <http://www.adjectif.net/spip/spip.php?article64>

Bagnoli, P., et al.(2014 ) , " La perspective actionnelle: Didactique et pédagogie par l'action en Interlangue " [www.dosclubos.com/clientes/3fla/ponencias/002.pdf](http://www.dosclubos.com/clientes/3fla/ponencias/002.pdf)

Bourguignon, C.(2008 ) ."L'enseignement des langues à l'heure de la mondialisation , Pour une pédagogie de l'action ." in Les cahiers du Géres, No. 1 2008 .PP.5-10 , Disponible sur :[http:// www.geres-sup.com/cahiers/](http://www.geres-sup.com/cahiers/)

—————.(2012 ) :De la communication à l'action : vers une nouvelle approche en didactique des langues , Rencontre nationale des inspecteurs de français , Institut français de Bucarest ., Disponible sur : [docplayer.fr/39517987-Rencontre-nationale-des-inspecteurs-de-franc...](http://docplayer.fr/39517987-Rencontre-nationale-des-inspecteurs-de-franc...)

Cadre européen commun de référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer<[http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/ Framework\\_fr.pdf](http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_fr.pdf)>,p. 48.

Imene, M., (2011): Le jeu dans l'enseignement / apprentissage de l'oral en FLE pour une médiation pédagogique adaptée aux apprenants, [Memoire de Master Online](#) , faculté des lettres et des langues, Université Mohamed Kheider Biskra

Jenna , T., (2011) : Les exercices et la méthodologie de la production orale dans la série de manuels Voilà ! Mémoire de magistère. P.11. Disponible sur <https://jyx.jyu.fi/dspace/.../URN:NBN:fi:jyu-2011050610763.pdf?..>

Les objectifs d'évaluation pour l' utilisation quotidienne: niveau opérationnel pour évaluer la compétence, 2010, PP.40-44, Disponible sur [www.cfpc.ca/.../Partie%20II%20Objectifs%20d'valuation.pdf](http://www.cfpc.ca/.../Partie%20II%20Objectifs%20d'valuation.pdf)

Ministère del'Éducation de l'Ontario et du gouvernement du Canada (ministère du Patrimoine canadien)[https://www.curriculum.org/fsl/wpcontent/uploads/2015/12/FSL-Module\\_3-FR\\_Action-Oriented\\_Approach-Feb.\\_2015.pdf](https://www.curriculum.org/fsl/wpcontent/uploads/2015/12/FSL-Module_3-FR_Action-Oriented_Approach-Feb._2015.pdf)

Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement Nationale à Sénégal – Direction de la formation et de la Communication (2016): Développer la compréhension et la production orale en français chez l'élève, [www.ifadem.org](http://www.ifadem.org)

Ministère des services à l'enfance et à la jeunesse (2010) : Aidez votre enfant à développer ses capacités langagières, Disponible sur [www.children.gov.on.ca/htdocs/French/documents/.../Learn-FR.pdf](http://www.children.gov.on.ca/htdocs/French/documents/.../Learn-FR.pdf)

Narcy,P. (1994) chez Christian PUREN, «Méthodologie de la recherche en DLC»Chap. 4 «Élaborer sa problématique de recherche» –Annexe 1.1 [www.christianpuren.com](http://www.christianpuren.com)

**Nicoleta, G.**, (2015): La demarche Communic'actionnelle, Disponible sur: [simpozion-lm.ecat.ro/?p=133](http://simpozion-lm.ecat.ro/?p=133)

Pekaret, A .,(2003) : formes d'interaction et complexité des tâches discursives dans des activités convertionnelles en classe de L2.Disponible sur *Rapports de stage* [www.memoireonline.com](http://www.memoireonline.com)



Perspective actionnelle et approche par les tâches en classe de langue [en ligne]. [Consulté le 6 avril 2013]. Disponible sur: <<http://utpjournals.metapress.com/content/+21011m074605n618/fulltext.pdf>>, p.3.

Programme d'études – document de mise en oeuvre / introduction du domaine *Communication orale – l'écoute* disponible sur [www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fl1/dmo\\_7e/docs/ecoute](http://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fl1/dmo_7e/docs/ecoute)

Puren, C., (2006): De l'approche communicative à la perspective actionnelle. Poitiers: Université de Poitiers. En ligne: <<http://uptv.univ-poitiers.fr/web/canal/61/theme/28/manif/125/video/1180/index.html>> (consulté le 19 novembre 2010)

Riquois, E. (2012): De la perspective à l'approche actionnelle), Disponible sur: [gfen.langues.free.fr/activites/RDV/approcheactionnelle\\_Riquois.pdf](http://gfen.langues.free.fr/activites/RDV/approcheactionnelle_Riquois.pdf)

Skehan, P. (2003). Task-based instruction. *Language Teaching*. 36, 1–14.

Retrieved on 13\1\2011 from

<http://opac.lrc.ctu.edu.vn/pdoc/47/Task%20based%20instruction.pdf>. p.1.

طارق محمد ( 2014 ) : مهارات التحدث والاستماع , متاح على [mawdoo3.com](http://mawdoo3.com)  
وفاء محمد عدنان ( 2011 ) : " من مهارات التواصل الفعال مهارة التحدث " ، متاح على <http://kenanaonline.com/users/halla-1/posts/314068>